

ART NEWS TOKYO

アート・ニュース・トーキョー

2012.4-6

東京都庭園美術館

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum

東京都江戸東京博物館

Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum

江戸東京たてもの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

東京都写真美術館

Tokyo Metropolitan Museum of Photography

東京都現代美術館

Museum of Contemporary Art Tokyo

東京都美術館

Tokyo Metropolitan Art Museum

東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan

東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre

トーキョーワンダーサイト

Tokyo Wonder Site



トーキョー・アート・ナビゲーション携帯サイト
tokyoartnavi.jp



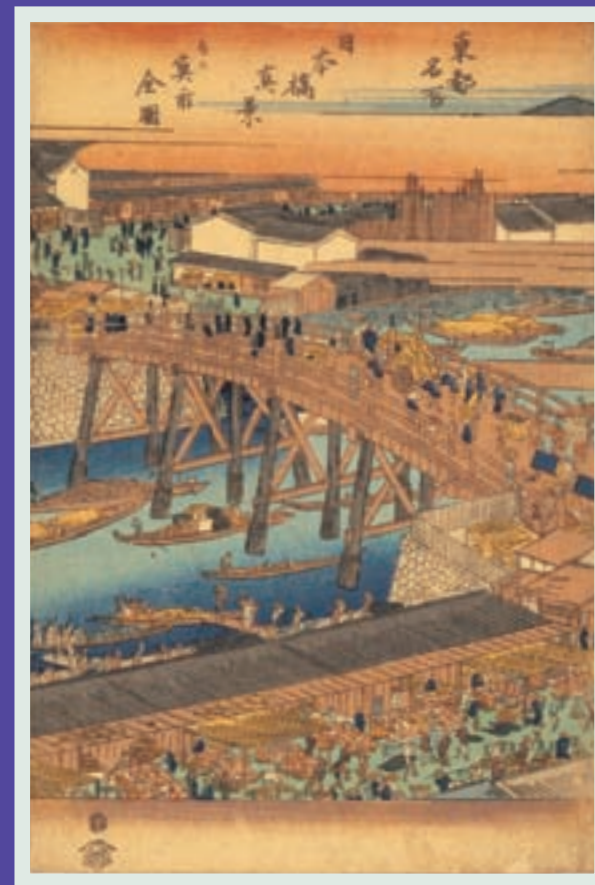
ミュージアム+シアター最新情報

Museum and Theatre Information

ART NEWS TOKYO

アート・ニュース・トーキョー

2012.4-6



歌川広重《東都名所 日本橋真景并二魚市全図》(部分)

天保(1830~43)中頃 江戸東京博物館蔵

Hiroshige Utagawa, *True View of Nihonbashi Bridge, Together with a Complete View of the Fish Market*, from the series *Famous Places in the Eastern Capital* (detail) c.1830-43

Courtesy of Edo-Tokyo Museum

Special Feature I アート散歩

林家三平さんが 人・もの・文化の架け橋 日本橋にせまる

Sanpei Hayashiya gets to know Nihonbashi, a bridge of people,
objects and culture

林家三平さんが 人・もの・文化の架け橋 日本橋にせまる

Sanpei Hayashiya gets to know
Nihonbashi, a bridge of people,
objects and culture

東京都江戸東京博物館で5月26日より開催される特別展「日本橋～描かれたランドマークの400年～」は、1603（慶長8）年に架橋されて以来、江戸・東京の象徴としてにぎわいを見せた日本橋の姿を、絵画を中心に紹介する展覧会です。展示の音声ガイドを担当される林家三平さんに、日本橋の魅力をお聞きしました。

Photo: Shino Chikura



橋を歩いた名もなき人びとに思いを馳せて

Thinking about the nameless people who must have walked across this bridge

「^{ももかわ}百川」をはじめ、「箱入り」「天災」など、落語のなかにも数多く登場する日本橋は、橋のできた江戸幕府開府当時から全国につながる街道の起点であり、また各地から江戸を目指す終着点でもありました。選りすぐりの木材と技術で架けられた巨大な太鼓橋は、江戸っ子にとって誇りの象徴だったと思います。

周辺には、呉服問屋や金融業で莫大な富を築いた^{おおだ}大店が集まり、日本橋は交通の要であると同時に、経済の要として発展しました。現在の街並にも、その名残がありますね。かまぼこや佃煮、鰹節などの老舗も見かけますが、これらのお店は、かつて日本橋北岸に魚河岸があったということをお話を今に伝えます。

日本橋ができてから400年、どれほどの人がどんな気持ちで橋を歩いたか、想像してみることがあります。全国からやってきた諸大名や歴史上の人物はもちろん、しじみ売りや金魚売りなどの^{こあきんど}小商人、仕事へ向かう職人衆……。^{たな}お店の小僧さんなどは、しかられて泣きながら、あるいは年にたった2日の休暇（^{あぶい}数入り）の嬉しさを噛み締めながら、渡ったかもしれません。橋も上からと下からでは見える景色が違うように、どの時代の誰が通るかによって、その姿も少しずつ違って見えていたでしょう。展覧会では、文化や生活の架け橋となった日本橋の魅力とともに、江戸の暮らしそのものが感じられるようなガイドができればと思います。



館内にある、原寸復元された江戸時代の日本橋の下で「つくりはもちろん、木材の一つひとつが立派で驚きました」と三平さん。Under the full-scale model of the Nihonbashi Bridge of the Edo Period, created inside the museum. “I was amazed not only at the construction, but at the magnificence of each individual piece of wood,” says Sanpei.

Nihonbashi bridge, also a place that appears so often in Japanese *rakugo* (comic monologues) such as “Momokawa,” “Hakoiri” and “Tensai,” was the starting point for the roads that ran through the whole of Japan from the time the bridge was built during the Edo Shogunate, as well as being the terminal point for all those travelling from these regions towards Edo (today’s Tokyo). I think the massive arched bridge created with carefully selected wood and technology served as a symbol of the Edo citizens’ pride.

Around the bridge gathered large stores in the drapery and financial trades which created enormous amounts of wealth, causing Nihonbashi to develop as an economic center at the same time as it grew as a transportation hub. These names still survive in the district today. Stores selling *kamaboko* (white fish paste), *tsukudani* (seafood simmered in sweetened soy sauce) and *katsubushi* (dried bonito flakes) are also in evidence, giving visitors of today an indication of Nihonbashi’s northern bank’s past as a fishing market.

Sometimes I try to imagine the kind of people that have walked over Nihonbashi during the 400 years since it was built, and what they must have been feeling at that time. Not only feudal lords from all over Japan and famous figures from history, but also tradesman selling clams, goldfish and the like, and groups of craftspeople on their way to work. … shop serving-boys must have crossed the bridge in tears after being scolded, or experiencing the bittersweet joy of their mere two days of holiday (known as *yaburi*) a year. Just as the view of the bridge looks different viewed from above or below, so its appearance must have changed little by little as different people crossed it over the ages. In addition to showing the attraction of Nihonbashi as a bridge of culture and lifestyle, I hope I can serve as a guide which will give museum audience a sense of the way of life itself during the Edo Period.

林家三平 Sanpei Hayashiya

1970年、東京都台東区根岸に初代林家三平と海老名香葉子の次男として生まれる。長兄は九代林家正蔵。1989年落語家としての修業を始める。1993年二ツ目昇進。2002年真打ち昇進。2003年浅草芸能大賞新人賞受賞。2009年3月、二代林家三平を襲名。落語家、俳優として活躍するほか、初代林家三平の資料館「ねぎし三平堂」堂長を務める。著書に「父の背中―拙者のハンセイ」（青志社）ほか。本展の音声ガイドには、奥様の国分佐智子さんも登場。

Born in Negishi, Taito-ku, Tokyo in 1970, Sanpei Hayashiya started training as a *rakugo* artist in 1989. In 1993, he was promoted to the *futatsu-me* (public performance) level, (before being promoted to the *shin-uchi* (master) level in 2002. In 2003, he won the Asakusa Entertainment Newcomer Prize. In March 2009, he assumed the name of Sanpei Hayashiya II. He also works as a director of the Negishi Sanpei Do Museum.

In this exhibition, Sanpei and his wife, Sachiko Kokubu, makes an appearance in the audio guide.

両国 アートマップ Ryogoku Art Map

両国周辺の文化施設や
アートのスポットを紹介。
Introducing cultural facilities and
art spots around Ryogoku.

Illustration:
Naoya Enomoto

蔵前四丁目

江戸通り
Edo Dori street

Asakusabashi sta.

JR Sobu Line

Toei Subway
Asakusa Line

浅草橋南

浅草橋

浅草橋

回向院

Ekoin

江戸初期の明暦の大火の犠牲者を供養
するため開かれた寺院。無縁寺。江戸時
代に両国界隈はこの門前として栄えた。
往時のにぎやかな様子は、東京都江戸東
京博物館の両国橋西詰模型で偲ぶこと
ができる。

住所：墨田区両国 2-8-10 / Tel: 03-
3634-7776

The temple was built to hold memorial
services for those who died in the Great
Fire of Meireki (1657) during the early
Edo Period.



東京水辺ライン 両国発着場

Ryogoku station of
the Tokyo Mizube Line

隅田川や東京港を周遊する水上バスの発
着場。永代橋や浜離宮、レインボーブリ
ッジなどを結ぶ数種のコースがあり、日本橋
方面へ向かう小型船「カワセム」の運航
もある。
住所：墨田区横網 1-2-15 / Tel: 03-
5608-8869
A stop of the river bus (ferry) which
runs round tour of the Sumidagawa
River and Tokyo Bay.

蔵前橋
Kuramae Bashi

蔵前橋通り
Kuramaebashi Dori street

両国国技館

Ryogoku Kokugikan

大相撲の興行で知られる施設。館内にあ
る相撲博物館では、錦絵や番附、化粧
廻しなど相撲に関する資料を公開してい
る。
住所：墨田区横網 1-3-28 / Tel: 03-
3623-5111 / 相撲博物館 / 土・日・
祝休 (東京本場所中は毎日開館、ただし
大相撲観覧者のみ見学可) / 開館時間：
10:00 ~ 16:30

This facility is famous as the stage of
the Grand Sumo Tournament. Also
located in the building is the Sumo
Museum, where materials related to
sumo wrestling are exhibited to the
public.



石原一丁目

Ryogoku
sta.

西口

JR Ryogoku sta.

両国橋
Ryogoku Bashi

靖国通り
Yasukuni Dori street

ちゃんこ巴潟

Chanko Tomoegata

両国に数あるちゃんこ店のなかでも老舗
の一軒。店名は、昭和10年代に活躍し
た名力士、巴潟が開いたことに由来する。
コース料理も豊富で、ランチでも一人用
の鍋で力士料理の定番、ちゃんこ鍋を楽
しめる。観光客はもちろん女性のファン
も多い。

住所：墨田区両国 2-17-6 / Tel: 03-
3632-5600 / 6 ~ 8月は月曜定休 / 営
業時間：11:30 ~ 14:00、17:00 ~
23:00 (土・日・祝は16:30 ~ 23:00)

This long-established restaurant is one
of many around Ryogoku that serve
"chanko-nabe."



旧安田庭園

Kyu Yasuda Garden

元禄年間 (1688 ~ 1703年) に築造され
た潮入り回遊式庭園。1967年からは墨
田区が管理・運営している。かつては隅
田川の水を導いた潮入りの池があり、現
在は人工的に干潮を再現している。
住所：墨田区横網 1-12-10 / Tel: 03-
5608-6951 / 無休 / 開館時間：9:00
~ 16:30

A stroll-through garden with a pond
whose level falls and rises with the tide,
constructed in the Genroku Period
(1688-1703).



東京都江戸東京博物館

Tokyo Metropolitan
Edo-Tokyo Museum

1993年に開館した、江戸東京400年の
歴史と文化を紹介する博物館。常設展示
室の日本橋の再現模型など、50あまりの
大型模型も見どころ。展示の詳細は
→ p.8
アクセス：JR 総武線「両国駅」西口より
徒歩3分。都営地下鉄大江戸線「両国駅」
A4番出口より徒歩1分。

The museum exhibits the culture and
history of Edo-Tokyo over the last 400
years. For details of exhibitions
→ p.8



緑一丁目

Toei Subway
Oed Line

Point!

街歩きのポイント

両国は、散策していると力士とすれ
違うことも多く、国技館を中心とし
た相撲の町として知られています。
地名の由来となっているのは、武蔵
と下総の二つの地をつなぐ、隅田川
に架かる両国橋。明暦の大火(1657
年)をきっかけにこの橋が誕生した
ことで、当時の江戸の中心地と直
結し、交通の要所、歓楽街として一
気に賑わうようになりました。かつ
て東両国と呼ばれた橋の東側には、
東京都江戸東京博物館をはじめ、
両国国技館、旧安田庭園など、江
戸時代の両国をいまに伝える文化
施設が集まります。

Tips for town walk

Centering on the Ryogoku Kokugikan
sumo arena, Ryogoku is famous as the
sumo wrestling district, where visitors
taking a stroll will frequently pass the
wrestlers themselves. The name
"Ryogoku" ("two countries") is derived
from Ryogoku Bridge spanning the
Sumidagawa River, which joins the two
districts of Musashi and Shimosa. A great
fire which occurred in 1657 triggered the
creation of this bridge, which linked
together what at the time were the central
districts of Edo (today's Tokyo); once the
bridge was created the area rapidly began
to teem with activity as a strategic
transportation point and entertainment
district. The area which used to lie on the
eastern side of the bridge has now become
a hub for cultural facilities which inform
the people about the Ryogoku of the Edo
Period, including the Edo-Tokyo Museum,
the Ryogoku Kokugikan and the Kyu
Yasuda Garden.

MEMO

気になるスポットを書き込んで、
オリジナルマップを完成させましょう!

今春のおすすめイベント!

個性的なパヴィリオンで東京の 新しい才能と出会う ブルームバーグ・パヴィリオン・プロジェクト

The Bloomberg Pavilion Project, where you can encounter Tokyo's emerging talent in a distinctive-looking pavilion

吉崎和彦 (東京都現代美術館 学芸員)

Kazuhiko Yoshizaki
(Assistant curator, Museum of Contemporary Art Tokyo)



「ブルームバーグ・パヴィリオン・プロジェクト」は、東京で活動する若手作家に美術館で作品展示の機会・場所を提供しようと、昨年10月にスタートした企画です。

舞台となるのは、美術館のメインエントランス横に建てられたパヴィリオンで、コンペにより若手建築家、平田晃久さんのデザインが採用されています。二等辺三角形がひだのように連なったパヴィリオンは造形的にも魅力的で、設置場所が大通りに面していることもあり、多くの人の目にふれます。そこで個展やパフォーマンスを行うことは、若手作家にとって経験を積む場になります。美術館としても、東京のアートシーンを活性化するきっかけをつくれるのではないかと考え、1年間継続しほぼ月替わりのプログラムを開催。さらに会期中に展示作品とメディア・パフォーマンス作品の公募も行い、新たな才能を発掘します。なかなかこういった企画は、通常の展覧会ではできないことなので、私たちとしてもやりがいがあります。

パヴィリオンは、パブリックスペースにありますので、美術館の開館時間中は、どなたも自由に無料でご覧いただけます。平田さんのパヴィリオンと、若手アーティストたちの作品のコラボレーションに、どうぞご期待ください。

The Bloomberg Pavilion Project is started in October 2011, aiming to provide opportunities and a venue for exhibiting works for young artists who are active in Tokyo.

The setting for this activity is the pavilion created near the main entrance to the museum; the pavilion adopts young architect Akihisa Hirata's design, which was selected in a competition. With a formation consisting of a series of isosceles triangles linked together in a mass of folds the pavilion has a most attractive structure. Since it has been installed to face onto the road, it is seen by large numbers of people. Holding solo exhibitions and performances at the pavilion give young artists a place where they can build up experience. A program of events is held continuously throughout the year, changing almost every month. During exhibition periods there are also drives to recruit works to put on exhibition and media/performance works from the public, in order to delve out the emerging talent.

The pavilion is located in a public space, so anyone is welcome to view the exhibitions free of charge during the museum's opening hours. Don't miss Akihisa Hirata's pavilion and the collaborations of works created by young artists.

ブルームバーグ・パヴィリオン・プロジェクト
2011年10月29日(土)～2012年10月上旬(予定)
会場: 東京都現代美術館 パブリックプラザ
開館時間: 10:00～18:00
入場料: 無料

休館日は美術館の休館日、展示替え期間に準じます。

Bloomberg Pavilion Project

Oct 29 Sat, 2011 - Early October, 2012 (scheduled)

Venue: Public Plaza, Museum of Contemporary Art Tokyo

Opening hours: 10:00-18:00

For closed days etc., please see MAP05.



平田晃久《ブルームバーグ・パヴィリオン》2011年 撮影: 太田拓実
Akihisa Hirata, *Bloomberg Pavilion*, 2011 Photo: Takumi Ota



狩野哲郎《Naturplan》2011年 (ブルームバーグ・パヴィリオンでの展示風景)
Tetsuro Kano, *Naturplan*, 2011, installation view of Bloomberg Pavilion Project Courtesy of the artist

point

パヴィリオンで展開するプログラム

2012年10月まで、パヴィリオンでは毎月異なるインスタレーションやパフォーマンス、ワークショップなどを開催。20代のアーティストを対象とした公募作品にもご期待ください。

Programs exhibited at the Pavilion

A wide variety of installations, performances, workshops and the like will be featured each month at the Pavilion until October 2012. Enjoy the works by artists in their twenties, selected through open calls.

1 小林史子

3月24日から4月22日まで、新作インスタレーションを展示中。展示場所やその周辺で集めた家具などと、作家自身が制作中に使用した日用品を大胆に組み合わせ、自分と空間との関係性を視覚化する。

Fumiko Kobayashi

Combining furniture and other items gathered from the exhibition venue and its surrounding area with various everyday items used by the artist herself at the site during the installation's creation, her newly created installation visualizes the relationship between the self and space. Through April 22.



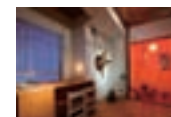
《Traveling-No Return》2009年
Traveling · No Return, 2009

3 毛利悠子

システムエラーするコンピュータから、楽器、サボテン、電磁波まで、無機物も有機物も合奏を始める、賑やかな機械仕掛けの空間が生み出される。毛利悠子によって、パヴィリオンが巨大な生命体に変貌。5月19日～6月17日に開催。

Yuko Mohri

The Pavilion will evolve into a gigantic living organism through the work of Yuko Mohri, who has created a mechanical space through an ensemble of computers showing system error messages and musical instruments to cactuses and electromagnetic waves. May 19-June 17.

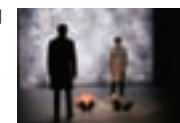


《エブリディラオス》
2010年 キャラリ-20202
写真: 松尾宇人
Everyday Laos, 2010,
gallery 20202
Photo: Ujin Matsuo

2 カンパニー・デラシネラ パフォーマンス

近年、物語り豊かな身体表現を展開しているカンパニー・デラシネラが、パヴィリオンを舞台に境界線を越えたパフォーマンスを上演。5月6日、17:00～18:00に公演。

Company Derashinera performances
Company Derashinera, which has recently received praise for its display of richly narrative physical expression, will bring a performance that surpasses all boundaries in the Pavilion. May 6, from 17:00-18:00.



《点と線》
Photo: Takaki Sudo
Points and Lines
Photo: Takaki Sudo

4 公募展

20代の作家を対象に作品を募集。展示部門の入選作の展示を8月11日～9月9日に開催。メディア・パフォーマンス部門は、制限時間10分以内で行うプレゼンテーションの公開審査・発表を9月下旬に実施予定。詳細はウェブサイトで発表。

Open call exhibitions

Works are recruited from artists in their twenties. Selected works for the "Display section" will be exhibited from August 11-September 9. The "Media/Performance section" plans to hold a public review in late September. For details, please see the website. <http://www.mot-art-museum.jp/exhibition/125/2>



平田晃久《ブルームバーグ・パヴィリオン》2011年
撮影: 太田拓実
Akihisa Hirata,
Bloomberg Pavilion, 2011
photo: Takumi Ota

*電力需給状況によって開館日時、事業内容等が変更となることがあります。詳細は各施設のウェブサイトをご参照ください。

*Opening hours and programs may vary depending on the electricity supply-demand situation. Please refer to the website of each facility for details.

江戸東京博物館 開館20周年記念特別展 日本橋～描かれたランドマークの400年～

5月26日(土)～7月16日(月・祝)

The 20th Anniversary Special Exhibition

The 400 years of Nihonbashi: The Foremost Landmark of Edo-Tokyo Seen in Art

May 26 Sat – Jul 16 Mon, holiday

日本橋は、江戸時代に木造で架けられて以来、浮世絵などに数多く登場し、江戸東京の象徴として愛されてきました。本展ではまず橋そのものに注目し、江戸時代から文明開化期の橋の様子を見ていきます。また、100年前に石の橋になってからの様子や、橋の下を流れる日本橋川の舟行、文明開化期に劇的な変化を遂げた周辺地域の様子などにも着目。400年の歴史を持つ日本橋の姿を、絵画を中心とした多彩な資料約130件で俯瞰します。

Nihonbashi bridge, often portrayed in ukiyo-e, has been loved as a symbol of Edo-Tokyo since it was built in 1603. This exhibition first focuses on the bridge itself. It was originally built of wood and replaced by stone in 1911. The exhibition also turns its attention to the boat traffic along the Nihonbashi-gawa River under the bridge, and the scenes of the surrounding area, which underwent drastic change in the early Meiji Era, the era of so called “cultural enlightenment.” The history of the 400-year-old Nihonbashi bridge is viewed through a diverse collection of 130 items, mainly paintings.

入場料：一般 1,000円(800円)、大学生・専門学校生 800円(640円)、小中高校生・65歳以上 500円(400円)。()内は20名以上の団体料金。未就学児童は無料。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方と、その付添者2名までは無料。

会場：東京都江戸東京博物館 1階展示室

休館：月曜日(ただし7月16日は開館)

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都江戸東京博物館、朝日新聞社

Admission: Adults: ¥1,000 / College and vocational school students: ¥800 / Elementary school, junior and high school students, seniors (65 and over): ¥500

Closed: Mondays (Open on July 16)



川瀬巴水《日本橋(夜明)》1940(昭和15)年 江戸東京博物館蔵
Hasui Kawase, *Nihonbashi (Dawn)*, 1940 Courtesy of Edo-Tokyo Museum



溪斎英泉《江戸日本橋より富士を見る図》文政(1818～29年)前半 江戸東京博物館蔵
Eisen Keisai, *Viewing Mount Fuji from Edo Nihonbashi*, c.1818-29
Courtesy of Edo-Tokyo Museum



土屋伝《日本橋繁華之光景》1926(大正15)年2月 江戸東京博物館蔵
Den Tsuchiya, *A scene of bustle Nihonbashi*, February 1926
Courtesy of Edo-Tokyo Museum

close up!

この展覧会に注目!

増上寺の寺宝を展示する「芝 増上寺～秀忠とお江の寺」を、3月27日から5月27日まで開催しています。増上寺は、昨年のNHK大河ドラマ「江」の主人公お江と、その夫徳川秀忠をはじめ6人の将軍が埋葬される徳川家の菩提寺です。

Zojoji is the family temple of the Tokugawa shoguns. An exhibition of the temple's treasures, entitled “Shiba Zojoji: Hidetada and Go,” is being held from March 27 through May 27.

台徳院御霊屋絵図 1681(天和元)年 大本山 増上寺蔵

Taitokuin Mansoleum, 1681

Courtesy of Zojoji



江戸東京たてもの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum



小平市で栽培されている小麦(参考写真)

A wheat field in Kodaira city (reference photo)



糰うどん(参考写真)

Kate Udon: Udon-noodle with seasonal vegetables, such as boiled eggplant, spinach and radish (reference photo)

江戸東京たてもの園 開園 20 周年記念特別展
小麦と武蔵野の暮らし—人が集まればうどん—

4月21日(土)~7月8日(日)

The 20th Anniversary Special Exhibition

Wheat and people's everyday lives in Musashino—Udon noodles are a must when people get together.

Apr 21 Sat - Jul 8 Sun

武蔵野台地の代表的な作物、小麦。昭和初期までの畑作は、大麦・小麦・陸稲・サツマイモが中心で、小麦はうどんにしたり、換金したりする目的で栽培されました。大量にできた小麦の麦藁は、屋根葺きの材料や農業資材、盆の先祖迎えのタイマツなどに利用され、暮らしの中で多様な役割を果たしていました。人びとはうどんをご馳走として扱い、家々の年中行事、婚礼や葬式、地域の講などの行事に欠かさず作りました。昭和初期の武蔵野台地の農業、食、伝統的智恵を振り返りながら、小麦と人びとの深いかかりについて展示します。

Wheat is one of the representative crop plants cultivated on the Musashino area. Until the early Showa Era (1930s), barley, wheat, rice and sweet potatoes had been major grown in this area. The wheat was cultivated specifically to make udon noodles, and for making money as well. A large amount of wheat straw became material for thatching and making agricultural tools, as well as torches used in Bon Buddhist events, and it had various important roles in peoples' everyday lives. People saw udon noodles as indispensable for feasts, and they prepared them for annual events in each household, wedding and funerals, and also for local gatherings. This exhibition traces the bonds between wheat and local people by looking back at agriculture, food and the age-old wisdom on the Musashino area in the 1930s.

入場料：一般 400 (320) 円、大学生 320 (250) 円、中学生(都外)・高校生・65 歳以上 200 (160) 円、小学生以下・中学生(都内) 無料。() 内は 20 名以上の団体料金。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方とその付添者 2 名は無料。

会場：江戸東京たてもの園 展示室

休園：月曜日(祝休日の場合は翌日、ただし 5 月 1 日(火)は開園)

主催：東京都 江戸東京たてもの園

Admission: Adults: ¥400 / College students: ¥320 / Junior high school students living outside Tokyo, high school students, and seniors (65 and over): ¥200 / Elementary school students and younger, and junior high school students living in Tokyo: Free.

Closed: Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day. Open on May 1 Tuesday)

Close up!

この建築構法に注目!

1929 (昭和 4) 年、足立区千住に建てられた子宝湯は、入口の「唐破風」といわれる山型の屋根が特徴的な建物です。このつくりは、主に社寺や城郭などに用いられます。そり曲がった形と、その下の「七福神の宝船」の彫刻が見どころです。

The Kodakara-yu bathhouse, originally built in 1929 in Senju, Adachi-ku, features a distinctive mountain-shaped gable above its entrance. The building's highlights are the gable's shape and sculpture of a Shichifukujin (seven gods) treasure boat.



小金井神社の石臼塚(参考写真)

Stone mill tumulus at Koganei Shrine (reference photo)



小麦の藁でできたタイマツ

Torches made of wheat straw



唐破風の屋根

子宝湯

Public bathhouse "Kodakara-yu"

東京都写真美術館

Tokyo Metropolitan Museum of Photography



東京都写真美術館



川内倫子 無題 シリーズ《あめつち》より 2012年
Kawauchi Rinko, *Untitled*, from the Series of *Ametsuchi*, 2012

川内倫子展 照度 あめつち 影を見る

5月12日(土)~7月16日(月・祝)

KAWAUCHI Rinko: *Illuminance, Ametsuchi, Seeing Shadow*
May 12 Sat - Jul 16 Mon, holiday

若い世代を中心に支持され、国際的にも活躍する川内倫子の個展。本展に出品される《Illuminance》(イルミネンス)は、約15年をかけて撮りためたシリーズです。光と闇、生と死、過去と現在が交錯した世界が展開されます。また初公開となる最新シリーズ《あめつち》は、早春の阿蘇山の野焼きを中心に、地球上のさまざまな事象を見つめます。コンタクトプリントや映像インスタレーションを織り交ぜた展示構成で、2000年以降の時代を代表する写真家として期待される川内倫子の魅力を伝えます。

A solo exhibition of Rinko Kawauchi. The work "Illuminance" presented in this exhibition is a series that Kawauchi has spent about 15 years working on. The world crossing through light and darkness, life and death, past and present can be seen in the works. The latest series of "Ametsuchi" is presented for the first time in the public. This series gazes at various scenes around the globe, centering on a field-burning at Mount Aso in early spring. The exhibition, which consists of contact prints and audio-visual installations, expresses charms of Kawauchi.

入場料:一般 700(560)円、学生 600(480)円、中学生:65歳以上 500(400)円。()内は20名以上の団体料金、東京都写真美術館友の会会員、小学生以下および障害者手帳をお持ちの方とその介護者は無料。第3水曜日は65歳以上無料。
会場:東京都写真美術館 2階展示室
休館:月曜日(祝日の場合は翌日)
主催:公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都写真美術館、産経新聞社

Admission: Adults: ¥700 / College students: ¥600 / Junior high and high school students, and seniors (65 and over): ¥500

Closed: Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day)

平成24年度東京都写真美術館コレクション展 夢のかきとり(仮称)

5月12日(土)~7月8日(日)

Manipulation (tentative)

May 12 Sat - Jul 8 Sun

東京都写真美術館の2万8千点を超える収蔵作品のなかから、「表現と技法」をテーマに作品を紹介するコレクション展。5月から始まる「夢のかきとり」(仮称)では、コラージュやフォトモンタージュなど、フィルムや印画紙に手を加えて新たな表現をつくり出す作品を中心に展示します。「自然の鉛筆」(仮称)を7月14日~9月17日、「機械の眼」(仮称)を9月22日~11月18日に、3部連続して開催します。

A collection exhibition from the Tokyo Metropolitan Museum of Photography, with "expression and techniques" as a theme. "Manipulation," (tentative) which starts in May, will feature collages and montages that create new expressions by adding some techniques on film and photographic printing paper. This will be the first of a three volume series: "Pencil of nature" (tentative) from July 14-September 17; and "eye of the machine" (tentative) from September 22-November 18.

入場料:一般 500(400)円、学生 400(320)円、中学生・65歳以上 250(200)円。()内は20名以上の団体料金。東京都写真美術館友の会会員、小学生以下及び障害者手帳をお持ちの方とその介護者は無料。第3水曜日は65歳以上無料。

会場:東京都写真美術館 3階展示室

休館:月曜日(祝日の場合は翌日)

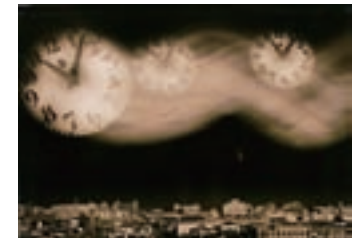
主催:東京都 東京都写真美術館

Admission: Adults: ¥500 / College students: ¥400 / Junior high and high school students, and seniors (65 and over): ¥250

Closed: Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day)



玉村康三郎《亀戸天神の藤棚》
「玉村写真館 蒔絵アルバム」より 明治後期
Kouzaburo Tamamura, *Wisteria vine at Kameido Tenjin*
God-lacquered photo album of Tamamura
Photographic Studio, late Meiji period



小石清《泥酔夢・疲労感》1936年
Kiyoshi Koishi, *Drunken Dream, Fatigue*, 1936

close up!

この展覧会に注目!

生来の自由な精神と類まれな洞察力で独自の世界をつくり出したロベール・ドアノーの回顧展「生誕100年記念写真展 ロベール・ドアノー」を開催中(3月24日~5月13日)。40万点に及ぶネガから精選した約200点で、創造の秘密に迫ります。

Robert Doisneau Rétrospective (March 24-May 13), exhibition that focuses on the secret of his creativity through 200 works carefully selected from some 400,000 negative films. Doisneau established his unique world through his free spirit and extraordinary vision.

ロベール・ドアノー《パリ市庁舎前のキス》1950年
Robert Doisneau, *Kiss by the Hotel de Ville*, 1950

© Atelier Robert Doisneau



東京都現代美術館

Museum of Contemporary Art Tokyo



東京都現代美術館



トーマス・デマンド《コピーショップ》1999年
Thomas Demand, *Copyshop*, 1999

© Thomas Demand, VG Bild-Kunst, Bonn / APG-JAA, Tokyo
Courtesy of Taka Ishii Gallery, Tokyo

トーマス・デマンド

5月19日(土)～7月8日(日)

Thomas Demand

May 19 Sat - Jul 8 Sun

従来の写真表現にとどまらない高い批評性により、国際的に評価されているドイツのアーティスト、トーマス・デマンド(1964年～)が、日本の美術館で初の個展を開催。デマンドは、主に政治的、社会的事件が起きた現場の風景を、写真をもとに厚紙で精巧に再現。それを撮影したものを、写真作品として発表しています。写真に映った世界は、まるで本物と見紛うものの、空間の均一性によって見る者に現実空間との差異を認識させ、再び現実とは何かを問いかけます。

German artist Thomas Demand (born 1964) will hold his first solo exhibition at Japan's public art museum. Demand mainly reproduces scenes spawned by political and/or social incidents. Based on the photographs that captured such scenes, he creates them precisely with cardboard paper. Then, he presents his photographic works by portraying his re-created scenes. The scenes in his photographs look real. Yet they also give viewers the chance to recognize the differences from real spaces, and make them question what reality really is.

入場料：一般1,000円(800円)、大学生・65歳以上800円(640円)、中高生500円(400円)。()内は20名以上の団体料金。小学生以下、障害者手帳をお持ちの方とその付添者2名は無料。第3水曜日は、65歳以上の方は無料。

会場：東京都現代美術館 企画展示室3階

休館：月曜日

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館

Admission: Adults: ¥1,000 / College students and seniors (65 and over): ¥800 / Junior high and high school students: ¥500.

Closed: Mondays

爰嘸 ふたたび虹のあなたに／ 田中敦子—アート・オブ・コネクティング

2月4日(土)～5月6日(日)

Ay-O: Over the Rainbow Once More
Atsuko Tanaka. The Art of Connecting

Feb 4 Sat - May 6 Sun

さまざまなモチーフに虹の色を重ねる作品などで知られる爰嘸(1931年～)。そして、前衛芸術グループ、具体美術協会のなかでも先駆的な作品を次々と生み出した田中敦子(1932～2005年)。60年代に活躍した同時代のアーティストの、東京で初となる大回顧展を開催。また、同時期に開催の「MOTコレクション」では、福島秀子(1927～1997年)を特集し展示。当時の美術の動向を追うことができます。

Ay-O (born 1931) and Atsuko Tanaka (1932-2005) are known for their avant-garde works. The both artists' first large-scale retrospective exhibitions in Tokyo trace the art scenes in the 1960s. A special focus of Hideko Fukushima (1927-1997) in the collection gallery also offers to see the era.

爰嘸 ふたたび虹のあなたに

入場料：一般1,100(880)円、大学生・65歳以上850(680)円、中高生550(440)円。

会場：東京都現代美術館 企画展示室1階、地下2階

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館、読売新聞社、美術館連絡協議会
田中敦子—アート・オブ・コネクティング

入場料：一般1,000(880)円、学生・65歳以上800(640)円、中高生500(400)円。

会場：東京都現代美術館 企画展示室3階

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館、国際交流基金

休館：月曜日(ただし、4月30日は開館)、5月1日(火)

()内は20名以上の団体料金。小学生以下、障害者手帳をお持ちの方とその付添者2名は無料。

第3水曜日は、65歳以上の方は無料。

※「爰嘸 ふたたび虹のあなたに」「田中敦子—アート・オブ・コネクティング」のセット券 一般1,500円、学生・65歳以上1,200円、中高生700円。

Ay-O: Over the Rainbow Once More

Admission: Adults: ¥1,100 / College students and seniors (65 and over): ¥850 /

Junior high and high school students: ¥550.

Atsuko Tanaka. The Art of Connecting

Admission: Adults: ¥1,000 / College students and seniors (65 and over): ¥800 / Junior high and high school students: ¥500.

Closed: Mondays (Open on April 30), May 1 Tuesday

close up!

この作品に注目!

常設展示室のアトリウムに、スウ・ドーホーのインスタレーション作品が登場。鏡面のよう上下に合わせた作品が、美しい水色に満たされた空間をつくり、観る角度によりさまざまな表情を見せます。

A large-scale installation work by Do-Ho Suh is shown in the atrium of the collection gallery. The beautiful, light blue piece is made of nylon, with a gate at the center. As the title indicates, the gate is reflected, upside down.

スウ・ドーホー〈リフレクション〉2004/2007年 撮影=上野則宏

Do-Ho Suh, *Reflection*, 2004 / 2007

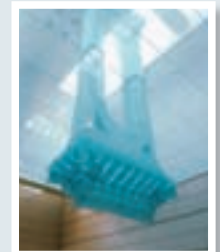
photo : Norihiro Ueno



爰嘸《マイ・いっくに・フレンズ》2011年
Ay-O, *My 192 Friends*, 2011



田中敦子《地獄門》1965～69年
国立国際美術館蔵 ©Ryoji Ito
Atsuko Tanaka, *Gate of Hell*, 1965 - 69
Collection and photo courtesy of The National Museum of Art, Osaka
©Ryoji Ito



東京都美術館

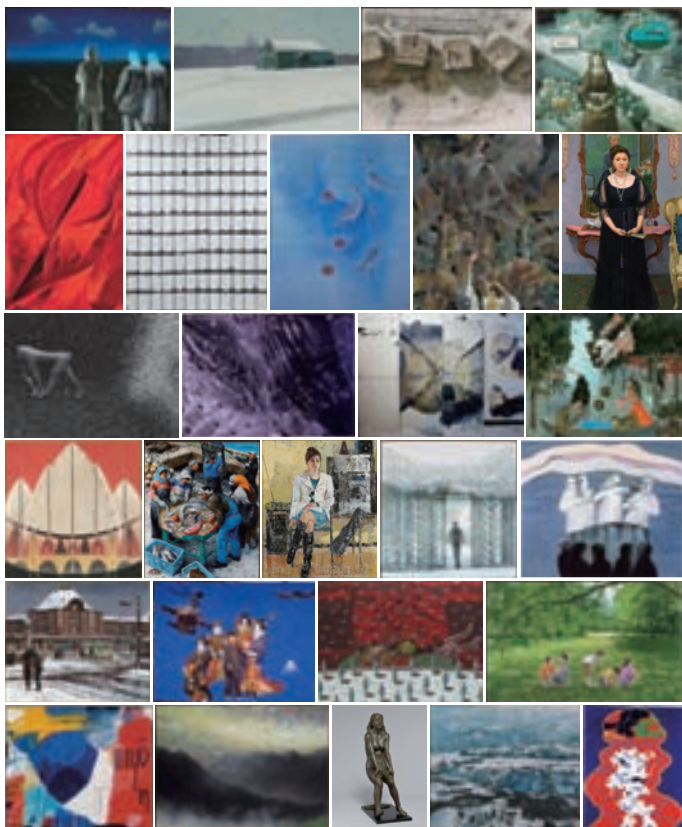
Tokyo Metropolitan Art Museum

東京都美術館
Tokyo Metropolitan Art Museum

4月1日、東京都美術館がリニューアルオープン！ 展示棟ごとに順次開館し、6月30日に全館グランドオープンします

Tokyo Metropolitan Art Museum reopened on April 1!

The museum's four exhibition buildings will open in succession, with a grand opening June 30.



1段目左より、森秀雄(一陽会)《偽りの青空—SILVER NIGHT(AFTER G.SEGAL)》(参考作品)2012年、作家蔵/小川游(一水会)《北の番屋》2006年、作家蔵/齋藤真彦(旺玄会)《時の跡(髯ぐ09)》2009年、作家蔵/遠藤原三(光風会)《埋み火》2011年、作家蔵/2段目左より、江見綱子(行動美術協会)《イカロスの炎》2010年、作家蔵/大沼映夫(国画会)《白彩降臨》2012年、作家蔵、タケミフォートス撮影/上村淳之(創画会)《旅立ちを待つ》2011年、作家蔵/小瀬一紀(日洋会)《黄泉比良坂(古事記より)》(参考作品)2010年、作家蔵/中山忠彦(白日会)《トワ・エ・モワ》2010年、作家蔵/3段目左より、倉地比沙支(日本版画協会)《seem12-a》2012年/醍醐イサム(自由美術協会)《D-GIN.20100713》2010年、作家蔵、遠藤純撮影/浅野修(主体美術協会)《筋交(虚と実)》2004年、作家蔵/小林裕児(春陽会)《浸水の森》2010年、作家蔵/4段目左より、上尾忠生(水彩連盟)《樹精・カオール》2011年、作家蔵/工藤和男(創元会)《仕分け》2010年/佐藤哲(東光会)《ひととき》2009年、作家蔵/岸野香(日本美術院)《Trip》2010年、作家蔵/浅野輝一(美術文化協会)《夜の集い》(参考作品)2010年、作家蔵/5段目左より樋口洋(示現会)《春雪》2009年、作家蔵/網谷幸二(独立美術協会)《蒼に染まる想い(巡りくる時)》2008年/中原英雄(二科会)《東風彩景11-17》2011年、作家蔵/山本貞(二紀会)《ソサエティ》2010年、個人蔵/6段目左より、佐野ぬい(新制作協会)《青と白と赤の移動日》(参考作品)2011年/鈴木竹柏(日展)《雲湧く》2006年、作家蔵/能島征二(日本彫刻会)《分水嶺》2010年、作家蔵/酒井保嘉(日本水彩画会)《冬輝(段丘地帯)》(参考作品)2011年、作家蔵/出水徹(モダンアート協会)《揺らぐ人》2009年、作家蔵

「公募団体ベストセレクション 美術 2012」展

5月4日(金・祝)～5月27日(日)

Best Selection 2012

May 4 Fri, holiday – May 27 Sun

改修工事により全面休館していた東京都美術館が、4月1日にリニューアルオープンしました。公募展は4月より始まり、5月4日には、全国の主要な公募団体の中から選定した27の美術団体の作家171名を紹介する展覧会「公募団体ベストセレクション美術2012」を開催。本展は、各団体より選抜された「公募団体の顔」ともいべき作家を含む、今年の旬の作家による、洋画、日本画、水彩画、彫刻、版画、工芸の幅広いジャンルの作品を一堂に展示します。

参加団体：一陽会、一水会、旺玄会、行動美術協会、光風会、国画会、示現会、自由美術協会、主体美術協会、春陽会、新制作協会、水彩連盟、創画会、創元会、東光会、独立美術協会、二科会、二紀会、日洋会、日展、日本水彩画会、日本彫刻会、日本版画協会、日本美術院、白日会、美術文化協会、モダンアート協会

Tokyo Metropolitan Art Museum reopened on April 1 after being completely closed due to renovations. One of its buildings that offers exhibition space for private art associations nationwide began operation. The exhibition entitled “Best Selection Arts 2012” will start on May 4. Twenty-seven art associations were selected throughout the country, and works by 171 artists who belong to the selected associations will be exhibited. Genres include Western-style oil painting, Nihon-ga (Japanese style painting), sculpture, prints and craft.

入場料：一般 600円 (400円)、65歳以上 300円、大学生以下、障害者手帳をお持ちの方は無料。()内は20名以上の団体料金。

会場：東京都美術館 公募展示室 ロビー階第1、第2、ギャラリーA・B・C

休館：第1・第3月曜日(祝日の場合は翌日)

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都美術館

Admission: Adults ¥600 / Seniors (65 and over) ¥300

Closed: 1st and 3rd Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day)

close up!

ここに注目!

リニューアルオープンを機に誕生したシンボルマークは、世界中から注目を集めるデザイナー吉岡徳仁氏によるもの。東京都美術館の建物を連想させるキューブのモチーフで、「造形の原点」を象徴するアイコンとしてデザインされています。

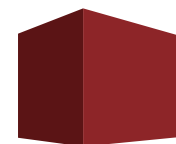
The museum's logo, which marks the reopening, was designed by Tokujin Yoshioka, who has attracted worldwide attention. It was designed as an icon of “the original point of formative arts” with the motif of a cube that evokes the museum building.



4月1日にオープンする公募展示室
Citizen's Gallery reopen on April 1



6月30日にオープンする企画展示室
Exhibition Room which will reopen on June 30



東京都美術館
TOKYO METROPOLITAN ART MUSEUM

※電力需給状況によって開館日時、事業内容等が変更となることがあります。詳細は各施設のウェブサイトをご参照ください。

*Opening hours and programs may vary depending on the electricity supply-demand situation. Please refer to the website of each facility for details.

東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan



《響の森》 vol.31 ブラームス&ベートーヴェン

7月1日(日)

Orchestra Concert - Hibiki no Mori Brahms & Beethoven

Jul 1 Sun

超絶技巧で知られるヴァイオリンの渡辺玲子と、豊かな音楽性を持つチェロの長谷川陽子が「ヴァイオリンとチェロのための二重協奏曲」を競演。スケールの大きい音楽観に定評がある山下一史がベートーヴェン「交響曲第7番」を熱演します。

Reiko Watanabe (Violin) and Yoko Hasegawa (Cello) will play the Double Concert for Violin and Cello. Kazufumi Yamashita will passionately perform Beethoven's Symphony No.7.

指揮：山下一史 ソリスト：渡辺玲子(ヴァイオリン)、長谷川陽子(チェロ)

管弦楽：東京都交響楽団 曲目：ブラームス/悲劇的序曲 Op.81、ブラームス/ヴァイオリンとチェロのための二重協奏曲 イ短調 Op.102、ベートーヴェン/交響曲第7番イ長調 Op.92

料金：S席6,000円、A席4,000円、B席2,000円

会場：東京文化会館大ホール

開演：14:00 (13:20 開場)

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館

Conductor: Kazufumi Yamashita

Soloists: Reiko Watanabe (Violin), Yoko Hasegawa (Cello)

Orchestra: Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra

Program: Brahms/Tragic Overture Op. 81, Brahms/Double Concert for Violin and Cello in A Minor, Op. 102, Beethoven/Symphony No. 7 in A Major, Op. 92.

Admission: S seats: ¥6,000, A seats: ¥4,000, B seats: ¥2,000

創遊・楽落らいぶ vol.20

—音楽家と落語家のコラボレーション—

6月22日(金)

Collaborative performance by musicians and traditional Japanese comic storytellers. 20th in a series.

Jun 22 Fri

2010年文化庁芸術祭賞優秀賞を受賞した桂小南治が、師匠である故・小南直伝の落語で創遊・楽落らいぶに初登場。

Konanji Katsura, who won the award of excellence at the 2010 National Arts Festival, makes his debut on this live stage for *Rakugo*, featuring his style that was learned directly from his late master Konan.

出演：桂小南治(落語)、吉富はるか(ヴァイオリン)、尾崎博志(ギター)、米元美彦(パーカッション&ドラムス)

演目：第1部：ミニコンサート 第2部：落語と音楽のコラボレーション「菜刀息子」

料金：全席自由500円 会場：東京文化会館小ホール

開演：11:00 ~ 12:00 (10:30 開場) 主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館、公益社団法人落語芸術協会 共催：日本音楽家ユニオン、日本芸能実演家団体協議会 [芸団協]

Performers: Konanji Katsura (Rakugo), Haruka Yoshitomi (Violin), Hiroshi Ozaki (Guitar), Yoshihiko Yonemoto (Percussion & Drums)

1st: Mini concert

2nd: Collaborative performance of *Rakugo* comic storytelling and music "Nagatan Musuko"

Admission: ¥500



山下一史
Kazufumi Yamashita
©K. Miura



渡辺玲子
Reiko Watanabe
©Yuji Hori



長谷川陽子
Yoko Hasegawa
©武藤章



桂小南治
Konanji Katsura

東京文化会館モーニングコンサート

4月19日(木)、5月11日(金)、6月5日(火)、7月5日(木)

Tokyo Bunka Kaikan Morning Concert

Apr 19 Thu, May 11 Fri, Jun 5 Tue, Jul 5 Thu

東京音楽コンクールの入賞者による、朝の1時間のコンサート。

One-hour morning concert by winners of the Tokyo Music Competition.

Vol.58 4月19日(木)

出演：八木寿子(メゾソプラノ)/第9回東京音楽コンクール声楽部門第1位、越知晴子(ピアノ)

曲目：シューマン/リーダークライス Op.39 ほか

Vol.59 5月11日(金)

出演：岸本萌乃加(ヴァイオリン)/第9回東京音楽コンクール弦楽部門第1位、

森夕希子(ピアノ)

曲目：グリーグ/ヴァイオリン・ソナタ 第3番 短調 Op.45、

モーツァルト/ヴァイオリン・ソナタ 長調 K.301 ほか

Vol.60 6月5日(火)

出演：石田啓明(ピアノ)/第9回東京音楽コンクールピアノ部門第1位および聴衆賞

曲目：ベートーヴェン/ピアノ・ソナタ 第23番 短調 Op.57「熱情」、

ショパン/スケルツォ 第3番 嬰ハ短調 Op.39 ほか

Vol.61 7月5日(木)

出演：西川智也(クラリネット)/第9回東京音楽コンクール木管部門第1位、永原緑(ピアノ)

曲目：サン＝サーンス/クラリネット・ソナタ 変ホ長調 Op.167 ほか

料金：全席自由500円(1回券)

会場：東京文化会館小ホール

開演：11:00 ~ 12:00 (10:30 開場)

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館

協賛：上野中央通り商店会、東京文化会館ザ・イヤーパートナー：上野精養軒

Vol. 58 Apr 19 (Thu)

Performers: Hisako Yagi (Mezzo-soprano), Haruko Ochi (Piano)

Program: Schumann/ Liederkreis, etc.

Vol. 59 May 11 (Fri)

Performers: Honoka Kishimoto (Violin), Yukiko Mori (Piano)

Program: Grieg/Violin Sonata No. 3 in C Minor, Op. 45, Mozart/Violin Sonata G Major, K 301, etc.

Vol. 60 Jun 5 (Tue)

Performer: Hiroaki Ishida (Piano)

Program: Beethoven/Piano Sonata No. 23 F Minor Op. 57 "Appassionata", Chopin/Scherzo No. 3 C Sharp Minor Op. 39, etc.

Vol. 61 Jul 5 (Thu)

Performers: Tomoya Nishikawa (Clarinet), Midori Nagahara (Piano)

Program: Saint-Saëns/ Clarinet Sonata in E Flat Major, Op. 167, etc.

Admission: ¥500 (Single ticket)

Close up!

この曲に注目!

「ヴァイオリンとチェロのための二重協奏曲」は、もともとブラームスが交響曲第5番のために書き始めた作品です。まさに交響曲のようなブラームスらしい楽曲です。ワーグナーやリストに絶賞された、ベートーヴェン渾身のリズムを持つ「交響曲第7番」。その内側から熱くなる躍動感をお楽しみください。

Brahms started writing the score of Double Concerto for Violin and Cello, which was supposed to be his symphony No.5. That explains its massive, splendid sound, like that of a symphony. Beethoven's Symphony No.7 harbors the rhythm of his spirit. Please enjoy these passionate and uplifting musical performances.



八木寿子
Hisako Yagi



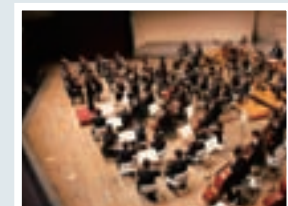
岸本萌乃加
Honoka Kishimoto



石田啓明
Hiroaki Ishida



西川智也
Tomoya Nishikawa



《響の森》演奏の様子
A scene from "Orchestra Concert - Hibiki no Mori"

トキョーワンダーサイト

Tokyo Wonder Site



TOKYO STORY 2011

TWS クリエーター・イン・レジデンス・オープン・スタジオ 「トキョー・ストーリー 2011」

TWS 渋谷 / 本郷: 3月10日(土)～4月29日(日)

TWS 青山: クリエーター・イン・レジデンス: 3月10日(土)～4月28日(土)

TWS CiR OPEN STUDIO "TOKYO STORY 2011"

Tokyo Wonder Site Shibuya/Hongo: Mar 10 Sat - Apr 29 Sun

Tokyo Wonder Site Aoyama: Creator-in-Residence: Mar 10 Sat - Apr 28 Sat

2011年度にトキョーワンダーサイト(TWS)のクリエイター・イン・レジデンス・プログラム(CiR)に参加したクリエイターの活動紹介およびアートの課題2011「僕らはいま一体どこに立っているんだろう?」の成果発表を行います。TWSは1年を通して、リサーチや制作が進行する現場であり、クリエイターがインスパイアしあう交流の場となっています。新たな潮流が生まれる東京を舞台にした、クリエイターたちの「トキョー・ストーリー」を、渋谷、本郷、青山の3館で同時開催。

The works by creators who took part in the Creator-in-Residence (CiR) program or On the Agenda of the Arts 2011 "Where do we go from here?" will be showcased. Every year, about 100 creators participate in the residence programs. TWS is a place for creators to inspire each other through day-to-day art research and production throughout the year. "TOKYO STORY," a collection of works created in Tokyo is being exhibited simultaneously at three sites: Shibuya, Hongo and Aoyama.

入場料: 無料

会場: トキョーワンダーサイト渋谷、トキョーワンダーサイト本郷、トキョーワンダーサイト青山: クリエーター・イン・レジデンス

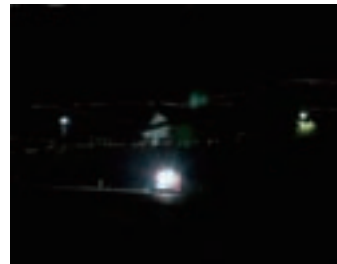
休館: トキョーワンダーサイト渋谷・本郷=月曜日(祝日の場合は翌日)、トキョーワンダーサイト青山: クリエーター・イン・レジデンス=日、月曜日

主催: 公益財団法人東京都歴史文化財団 トキョーワンダーサイト

Admission: Free

Venue: Tokyo Wonder Site Shibuya, Tokyo Wonder Site Hongo, Tokyo Wonder Site Aoyama: Creator-in-Residence

Closed: TWS Shibuya/Hongo: Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day), TWS Aoyama: Creator-in-Residence: Sundays and Mondays

クワイ・サムナン 《Untitled》2011年
Khvay Samnang, *Untitled*, 2011米田知子 《避難した村・飯館村・福島》2011年
Tomoko Yoneda, *Evacuated village, Iitate Fukushima*, 2011

TWS-Emerging 2012

5月12日(土)～8月26日(日)

TWS-Emerging 2012

May 12 Sat-Aug 26 Sun

「TWS-Emerging」は、東京都主催の公募展「トキョーワンダーウォール(TWW)」と連携したプログラムです。毎年TWW入選者100名から展示希望者を募り、審査を経て選出した作家をTWS本郷にて展示。本年度は16人の作家を紹介します。

5月12日(土)～6月3日(日)

二藤建人、川久保ジョイ、小山篤、松尾勘太

6月9日(土)～7月1日(日)

森部英司、間瀬朋成、酒井龍一、関山草

TWS-Emerging is a program associated with "Tokyo Wonder Wall (TWW)" open call exhibition sponsored by the Tokyo Metropolitan Government. Each year, TWS reviews the works of successful TWW candidates who are interested in TWS-Emerging program, and offer an opportunity to showcase their work at TWS Hongo. Selected 16 artists will be introduced this year.

May 12 (Sat)-June 3 (Sun): Kento Nito, Yoi Kawakubo, Atsushi Koyama, Kanta Matsuo

June 9 (Sat)-July 1 (Sun): Eiji Moribe, Tomonari Mase, Ryuichi Sakai, So Sekiyama

入場料: 無料

会場: トキョーワンダーサイト本郷

休館: 月曜日(祝日の場合は翌日)

主催: 公益財団法人東京都歴史文化財団 トキョーワンダーサイト

Admission: Free

Venue: Tokyo Wonder Site Hongo

Closed: Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day)



TWS-Emerging 180 森部英司

《ジェネアオロジー02》2011年

TWS-Emerging 180 Eiji Moribe, *Genealogy 02*, 2011

close up!

この事業に注目!

トキョーワンダーサイト青山: クリエーター・イン・レジデンスでは、国内外から集まったクリエイターたちが創作活動を行っています。その制作現場を一般公開する「OPEN STUDIO」を4月28日(土)に開催します。派遣クリエイターの活動も紹介します。

TWS Aoyama: Creator-in-Residence organizes monthly public program, "OPEN STUDIO" for the public to see the creative process of residing creators and dispatched creators, to communicate and to exchange ideas about their works. April 28(Sat)

田村友一郎 派遣先(タイ)での活動の様子
2012年Yuichiro Tamura, *Work process in Thailand*, 2012

4 Art & Culture Calendar

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
		Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon
東京都庭園美術館 Tokyo Metropolitan Teien Art Museum		改修工事のため全面休館(平成26年中リニューアル開館予定) Temporarily closed for renovations – will be open in 2014																													
東京都江戸東京博物館 Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum	特別展 Special Exhibition	ザ・タワー ～都市と塔のものがたり～ 2.21 - 5.6 The History of Towers																													
	常設展 Permanent Exhibition	特集展示 太陽の塔 黄金の顔 2.21 - 5.20 Special exhibition of "Golden Mask, The Tower of the Sun"															企画展 芝増上寺～秀忠とお江の寺 3.27 - 5.27 Shiba Zojoji: Hidetada and Go														
江戸東京たてもの園 Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum	展示室 Special Exhibition Room	万徳旅館公開記念 万徳旅館にみる暮らしの100年展 1.17 - 4.8 Commemorating the Public View of the Mantoku Inn: A Century of Life around the Mantoku Inn															江戸東京たてもの園 開園20周年記念特別展 小麦と武蔵野のくらし—人が集まればうどん— 4.21 - 7.8 Wheat and people's everyday lives in Musashino—Udon noodles are a must when people get together.														
	園内 Outdoor Exhibition Area	伝統工芸の実演 4.14 - 15 Demonstration of Creating Traditional Crafts																													
東京都写真美術館 Tokyo Metropolitan Museum of Photography	3F 展示室 Exhibition Gallery 3F	幻のモダニスト 写真家堀野正雄の世界 3.6 - 5.6 Vision of the Modernist: The Universe of Photography of HORINO Masao																													
	2F 展示室 Exhibition Gallery 2F	J・ボール・ゲティ美術館コレクション フェリチェ・ベアトの東洋 3.6 - 5.6 Felice Beato: A Photographer on the Eastern Road																													
	B1F 展示室 Exhibition Gallery B1F	生誕100年記念写真展 ロベール・ドヌー 3.24 - 5.13 Robert Doisneau Retrospective																													
東京都現代美術館 Museum of Contemporary Art Tokyo	常設展示室 Collection Gallery	MOTコレクション 特集展示 福島秀子/クロニクル1964-OFF MUSEUM 2.4 - 5.6 MOT Collection Special feature: Hideko Fukushima / Chronicle 1964-OFF MUSEUM																													
	企画展示室 3F Exhibition Gallery 3F	田中敦子—アート・オブ・コネクティング 2.4 - 5.6 Atsuko Tanaka: The Art of Connecting																													
	企画展示室 1・B2F Exhibition Gallery 1F・B2F	靉嚈 ふたたび虹のかなたに 2.4 - 5.6 Ay-O: Over the Rainbow Once More																													
東京都美術館 Tokyo Metropolitan Art Museum		公募展示室とギャラリーは4月1日リニューアルオープン(企画展示室は休室) ～6.29) Citizen's Gallery and Gallery reopen on April 1. (Exhibition Room will reopen on June 30)																													
トーキョーワンダーサイト Tokyo Wonder Site	本郷 Hongo	TWSクリエイター・イン・レジデンス・オープン・スタジオ「トーキョー・ストーリー 2011」 3.10 - 4.29 TWS CIR OPEN STUDIO "TOKYO STORY 2011"																													
	渋谷 Shibuya	TWSクリエイター・イン・レジデンス・オープン・スタジオ「トーキョー・ストーリー 2011」 3.10 - 4.29 TWS CIR OPEN STUDIO "TOKYO STORY 2011"																													
	青山:クリエイター・イン・レジデンス Aoyama: Creator-in-Residence	TWSクリエイター・イン・レジデンス・オープン・スタジオ「トーキョー・ストーリー 2011」 3.10 - 4.28 TWS CIR OPEN STUDIO "TOKYO STORY 2011"																						OPEN STUDIO 2012 / 4月 OPEN STUDIO 2012 April							

■休館日:月曜日(祝日の場合は翌日) ※東京都美術館は、第1・第3月曜日(祝日の場合は翌日) ※東京都江戸東京博物館、江戸東京たてもの園、東京都写真美術館、東京都現代美術館は30日(月・休)開館

Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) * Tokyo Metropolitan Art Museum is closed on 1st and 3rd Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day) * Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum, Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum, Tokyo Metropolitan Museum of Photography, and Museum of Contemporary Art Tokyo are open on 30 Monday (holiday).

- 休館日は各館異なります。カレンダー下の休館日欄をご確認ください。
- 本表は主な企画展と関連イベント、主催公演を中心としたスケジュール表です。企画展以外に、常設展示室、映像ライブラリー、図書室を利用できる館もあります。
- 掲載した情報は2012年3月現在の情報です。やむを得ない事情などで開催予定などが変更になることがあります。
- 掲載情報以外の催事、入場料、その他詳細については、各館のウェブサイトでもご案内しています。
- The information herein is correct as of March 2012. Schedules may be subject to change due to unforeseen circumstances.
- English translation/interpretation may not be provided at all events.

東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan

休館日: 16日、17日 Closed: 16 Monday, 17 Tuesday

★主な主催公演		Main Performances	
19日 小ホール	東京文化会館モーニングコンサート Vol.58 開演: 11:00 - 12:00 (10:30開場) 出演: 八木寿子(メゾソプラノ)、越知晴子(ピアノ) 曲目: シューマン/リーダークライス Op.39ほか 料金: 全席自由 500円	19 Thu Recital Hall	Tokyo Bunka Kaikan Morning Concert Vol.58 Hisako Yagi (Mezzo Soprano) Start: 11:00 Admission: ¥500

東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre

改修工事のため休館(平成24年9月リニューアル開館予定)
Temporarily closed for renovations – will reopen in September, 2012

5 Art & Culture Calendar

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
 Tue Wed Thu Fri Sat Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun Mon Tue Wed Thu

東京都庭園美術館 Tokyo Metropolitan Teien Art Museum		改修工事のため全面休館(平成26年中リニューアル開館予定) Temporarily closed for renovations – will be open in 2014																																		
東京都江戸東京博物館 Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum	特別展 Special Exhibition	ザ・タワー～都市と塔のものがたり～ 2.21 - 5.6 The History of Towers																																		江戸東京博物館 開館 20 周年記念特別展「日本橋～描かれたランドマークの 400 年～」 5.26 - 7.16 The 400 years of Nihonbashi : The Foremost Landmark of Edo-Tokyo Seen in Art
	常設展 Permanent Exhibition	特集展示 太陽の塔 黄金の顔 2.21 - 5.20 Special exhibition of "Golden Mask, The Tower of the Sun"	企画展 芝 増上寺～ Shiba Zojoji: Hidetada and	秀忠とお江の寺 3.27 - 5.27 Go																																
江戸東京たてもの園 Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum	展示室 Special Exhibition Room	江戸東京たてもの園 開館 20 周年記念特別展 小麦と武蔵野のくらし一人が Wheat and people's everyday lives in Musashino—Udon noodles are a must when people	集まればうどん— 4.21 - 7.8 get together.																																	
	園内 Outdoor Exhibition Area		こどもの日イベント 5.5 - 6 Events on Children's Day	伝統工芸の実演 5.12 - 13 Demonstration of Creating Traditional Crafts																																
東京都写真美術館 Tokyo Metropolitan Museum of Photography	3F 展示室 Exhibition Gallery 3F	幻のモダニスト 写真家堀野正雄の世界 3.6 - 5.6 Vision of the Modernist: The Universe of Photography of HORINO Masao																																	平成 24 年度東京都写真美術館コレクション展 夢のかきとり (仮称) 5.12 - 7.8 "Manipulation (tentative)"	
	2F 展示室 Exhibition Gallery 2F	J・ポール・ゲティ美術館コレクション フェリーチェ・ベアトの東洋 3.6 - 5.6 Felice Beato: A Photographer on the Eastern Road																																	川内倫子展 照度 あめつち 影を見る 5.12 - 7.16 KAWAUCHI Rinko: Illuminance, Ametsuchi, Seeing Shadow	
	B1F 展示室 Exhibition Gallery B1F	生誕 100 年記念写真展 ロバール・ドノー 3.24 - 5.13 Robert Doisneau Retrospective																																	第 37 回 JPS 展 日本写真家協会展 5.19 - 6.3 The 37th Exhibition of The JPS	
東京都現代美術館 Museum of Contemporary Art Tokyo	常設展示室 Collection Gallery	MOTコレクション 特集展示 福島秀子 / クロニクル 1964 - OFF MUSEUM 2.4 - 5.6 MOT Collection Special feature: Hideko Fukushima / Chronicle 1964 - OFF MUSEUM																																	MOT コレクション 5.19 - 10.8 MOT Collection	
	企画展示室 3F Exhibition Gallery 3F	田中敦子 - アート・オブ・コネクティング 2.4 - 5.6 Atsuko Tanaka: The Art of Connecting																																	トーマス・デマンド 5.19 - 7.8 Thomas Demand	
	企画展示室 1・B2F Exhibition Gallery 1F・B2F	靄囀 ふたたび虹のかたに 2.4 - 5.6 Ay-O: Over the Rainbow Once More																																	トーキョーワンダーウォール公募 2012 入選作品展 5.26 - 6.17 TOKYO WONDER WALL 2012 ※ 1Fのみ	
東京都美術館 Tokyo Metropolitan Art Museum	公募展示室、ほか Citizen's Gallery etc	[公募団体ベストセレクション美術 2012] 展 5.4 - 27 Best Selection 2012																																		
トーキョーワンダーサイト Tokyo Wonder Site	本郷 Hongo																																		TWS-Emerging 176/177/178/179 二藤建人、川久保ジョイ、小山篤、松尾勘太 5.12 - 6.3 TWS-Emerging 176/177/178/179 Kento Nito, Yoi Kawakubo, Atsushi Koyama, Kanta Matsuo	
	渋谷 Shibuya	耐震工事のため休館(平成25年3月まで〈予定〉) Temporarily closed for seismic renovation (until March 2013 (tentative))																																		
	青山: クリエーター・インレジデンス Aoyama: Creator-in-Residence	イベント情報は、ウェブサイトからご確認ください。 For details, please refer to http://www.tokyo-ws.org/																																		

■休館日: 月曜日(祝日の場合は翌日) ※東京都美術館は、第1・第3月曜日(祝日の場合は翌日) ※東京都江戸東京博物館は、1日(火)、7日(月)、14日(月)開館 ※江戸東京たてもの園、東京都写真美術館は1日(火)開館 ※東京都現代美術館は、1日(火)、7日(月)～18日(金)休館
 Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) * Tokyo Metropolitan Art Museum is closed on 1st and 3rd Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day) * Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum is open on 1 Tuesday, 7, 14 Monday. * Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum, Tokyo, and Metropolitan Museum of Photography are open on 1 Tuesday. * Museum of Contemporary Art Tokyo is closed on 1 Tuesday, and 7 Monday - 18 Friday.

- 休館日は各館異なります。カレンダー下の休館日欄をご確認ください。
- 本表は主な企画展と関連イベント、主催公演を中心としたスケジュール表です。企画展以外に、常設展示室、映像ライブラリー、図書室を利用できる館もあります。
- 掲載した情報は2012年3月現在の情報です。やむを得ない事情などで開催予定などが変更になることがあります。
- 掲載情報以外の催事、入場料、その他詳細については、各館のウェブサイトでもご案内しています。
- The information herein is correct as of March 2012. Schedules may be subject to change due to unforeseen circumstances.
- English translation/interpretation may not be provided at all events.

東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan

休館日: 1日、2日 Closed: 1 Tuesday, 2 Wednesday

★主な主催公演		Main Performances	
11日 小ホール	東京文化会館モーニングコンサート Vol.59 開演: 11:00 - 12:00 (10:30 開場) 出演: 岸本萌乃加 (ヴァイオリン)、森夕希子 (ピアノ) 演目: グリーク/ヴァイオリン・ソナタ 第3番 ハ短調 Op.45 モーツァルト/ヴァイオリン・ソナタ ト長調 K.301 ほか 料金: 全席自由 500円	11 Fri Recital Hall	Tokyo Bunka Kaikan Morning Concert Vol.59 Honoka Kishimoto (Violin) Start: 11:00 Admission: ¥500

東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre

改修工事のため休館(平成24年9月リニューアル開館予定)
Temporarily closed for renovations – will reopen in September, 2012

6 Art & Culture Calendar

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
 Fri Sat Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat

東京都庭園美術館 Tokyo Metropolitan Teien Art Museum		改修工事のため全面休館(平成26年中リニューアル開館予定) Temporarily closed for renovations - will be open in 2014
東京都江戸東京博物館 Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum	特別展 Special Exhibition	江戸東京博物館 開館20周年記念特別展「日本橋 ～描かれたランドマークの400年～」 5.26 - 7.16 The 400 years of Nihonbashi: The Foremost Landmark of Edo-Tokyo Seen in Art
	常設展 Permanent Exhibition	企画展「発掘された日本列島2012」 6.12 - 7.29 Excavated Japanese Archipelago 2012
江戸東京たてもの園 Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum	展示室 Special Exhibition Room	江戸東京たてもの園 開館20周年記念特別展 小麦と武蔵野のくらしー人が集まればうどんー 4.21 - 7.8 Wheat and people's everyday lives in Musashino—Udon noodles are a must when people get together.
	園内 Outdoor Exhibition Area	伝統工芸の実演 6.9 - 10 Demonstration of Creating Traditional Crafts
東京都写真美術館 Tokyo Metropolitan Museum of Photography	3F 展示室 Exhibition Gallery 3F	平成24年度東京都写真美術館コレクション展 夢のかきとり(仮称) 5.12 - 7.8 Manipulation (tentative)
	2F 展示室 Exhibition Gallery 2F	川内倫子展 照度 あめつち 影を見る 5.12 - 7.16 KAWAUCHI Rinko: Illuminance, Ametsuchi, Seeing Shadow
	B1F 展示室 Exhibition Gallery B1F	第37回 JPS 展 日本写真家協会展 5.19 - 6.3 The 37th Exhibition of The JPS
		世界報道写真展 2012 012 6.9 - 8.5 World Press Photo 2012
東京都現代美術館 Museum of Contemporary Art Tokyo	常設展示室 Collection Gallery	MOT コレクション 5.19 - 10.8 MOT Collection
	企画展示室 3F Exhibition Gallery 3F	トーマス・デマンド 5.19 - 7.8 Thomas Demand
	企画展示室 1F Exhibition Gallery 1F	トーキョーワンダーウォール公募2012 入選作品展 5.26 - 6.17 TOKYO WONDER WALL 2012
東京都美術館 Tokyo Metropolitan Art Museum	企画展示室 Exhibition Room	東京都美術館リニューアルオープン記念 マウリッツハイス美術館展 オランダ・フランドル絵画の至宝 6.30 - 9.17 Masterpieces from the Royal Picture Gallery Mauritshuis
トーキョーワンダーサイト Tokyo Wonder Site	本郷 Hongo	TWS-Emerging 176/177/178/179 二藤建人、川久保ジョイ、小山篤、松尾 勘太 5.12 - 6.3 TWS-Emerging 176/177/178/179 Kento Nito, Yoi Kawakubo, Atsushi Koyama, Kanta Matsuo
	渋谷 Shibuya	耐震工事のため休館(平成25年3月まで〈予定〉) Temporarily closed for seismic renovation (until March 2013 (tentative))
	青山:クリエイターインレジデンス Aoyama: Creator-in-Residence	イベント情報は、ウェブサイトからご確認ください。 For details, please refer to http://www.tokyo-ws.org/
		TWS-Emerging 180/181/182/183 森部英司、間瀬朋成、酒井龍一、関山草 6.9 - 7.1 TWS-Emerging 180/181/182/183 Eiji Moribe, Tomonari Mase, Ryuichi Sakai, So Sekiyama

■休館日: 月曜日(祝日の場合は翌日) ※東京都美術館は、第1・第3月曜日(祝日の場合は翌日)

Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) * Tokyo Metropolitan Art Museum is closed on 1st and 3rd Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day)

●休館日は各館異なります。カレンダー下の休館日欄をご確認ください。

- 本表は主な企画展と関連イベント、主催公演を中心としたスケジュール表です。企画展以外に、常設展示室、映像ライブラリー、図書室を利用できる館もあります。
- 掲載した情報は2012年3月現在の情報です。やむを得ない事情などで開催予定などが変更になることがあります。
- 掲載情報以外の催事、入場料、その他詳細については、各館のウェブサイトでもご案内しています。
- The information herein is correct as of March 2012. Schedules may be subject to change due to unforeseen circumstances.
- English translation/interpretation may not be provided at all events.

東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan

休館日: 11日、12日 Closed: 11 Monday, 12 Tuesday

★主な主催公演		Main Performances	
5日 小ホール	東京文化会館モーニングコンサート Vol.60 開演: 11:00 - 12:00 (10:30 開場) 出演: 石田啓明 (ピアノ) 曲目: ベートーヴェン/ピアノ・ソナタ 第23番 へ短調 Op.57「熱情」 ショパン/スケルツォ 第3番 嬰へ短調 Op.39 ほか 料金: 全席自由 500円	5 Tue Recital Hall	Tokyo Bunka Kaikan Morning Concert Vol.60 Hiroaki Ishida (Piano) Start: 11:00 Admission: ¥500
22日 小ホール	創遊・楽落らいぶ Vol.20 ー音楽家と落語家のコラボレーションー 開演: 11:00 - 12:00 (10:30 開場) 出演: 桂小南治 (落語)、吉富はるか (ヴァイオリン) ほか 演目: 第1部/ミニコンサート 第2部/落語と音楽のコラボレーション「葉刀息子」 料金: 全席自由 500円	22 Fri Recital Hall	Collaborative performance by musicians and traditional Japanese comic storytellers. 20th in a series. Konanji Katsura (Rakugo) Start: 11:00 Admission: ¥500

東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre

改修工事のため休館(平成24年9月リニューアル開館予定)
Temporarily closed for renovations - will reopen in September, 2012

東京文化発信プロジェクト

Tokyo Culture Creation Project



東京文化発信プロジェクトは、「世界的な文化創造都市・東京」の実現に向けて、東京都と東京都歴史文化財団が芸術文化団体やアートNPO等と協力して実施しているプロジェクトです。都内各地での文化創造拠点の形成や子供・青少年への創造体験の機会の提供により、多くの人々が新たな文化の創造に主体的に関わる環境を整えるとともに、国際フェスティバルの開催等を通じて、新たな東京文化を創造し、世界に向けて発信していきます。

Tokyo Culture Creation Project, organized by the Tokyo Metropolitan Government and the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture in cooperation with arts organizations and NPOs, aims to establish Tokyo as a city of global cultural creativity. The project facilitates involvement of a larger number of people in creation of new culture, by building regional bases for culture creation across the city and offering opportunities for creative experiences to children and young people. Moreover, it creates and globally disseminates new Tokyo culture through organizing international festivals and other diverse events.

FESTIVAL 東京発・伝統WA感動

Tokyo Traditional Arts Program

邦楽・日本舞踊などの一流の実演家による公演やワークショップを開催する「伝統芸能公演」、都内の庭園などで本格的な茶席や野点を味わうことのできる「東京大茶会」など、多彩なプログラムを展開します。

Traditional Performing Arts offer Japanese music and Nihon buyo (dance) performances and workshops by the leading artists, and Tokyo Grand Tea Ceremony that everyone can enjoy authentic tea ceremony, as well as open air tea ceremony called "nodate," and various other programs will be provided.



伝統芸能公演 邦楽ウィークエンド「歌舞伎尽くし」
Traditional performing Arts
The Weekend of Traditional Japanese Music



伝統芸能公演 邦楽ウィークエンド「三味線・箏尽くし」
Traditional Performing Arts
The Weekend of Traditional Japanese Music



東京大茶会2011 野点
Tokyo Grand Tea Ceremony 2011
Nodate



東京大茶会2011 茶席
Tokyo Grand Tea Ceremony 2011
Cha-seki



東京大茶会2011 茶道はじめて体験
Tokyo Grand Tea Ceremony 2011
Tea Ceremony for beginners

KIDS/YOUTH パフォーマンスキッズ・トーキョー

Performance Kids Tokyo

ダンスや演劇などのプロのアーティストを学校や文化施設等へ派遣し、ワークショップを行い、子供たちが主体となって舞台作品を作り上げ、発表公演を行います。

The project sends professional dancers and actors to schools and cultural facilities to hold workshops. Children produce stage works and make presentations.



ARTPOINT 三宅島大学

Miyakejima University

三宅島全体を「大学」に見立て、アートと島の地域資源が一体となった多彩な授業やリサーチを展開。三宅島の魅力を広く発信するとともに、新たな出会いや交流を生み出します。

Liken Miyake Island to a "university," various lectures and research programs integrated rich regional resources of the island are featured. Along with expressing the charms of Miyake Island, this project brings new encounters and communication.



写真：川瀬一絵 Photo: Kazue Kawase



写真：喜多直人 Photo: Naoto Kita



写真：喜多直人 Photo: Naoto Kita

close up!

この作品に注目!

隅田川と東京スカイツリーをのぞむ都内3か所に、作品を制作し東京を再考していく「川俣正・東京インプログレス 隅田川からの眺め」。中央区立石川島公園内のパリ広場に、隅田川を展望する木造のウッドテラスが完成しました。ここから、変わりゆく東京の風景を眺めてみませんか。

"Tadashi Kawamata・Tokyo in Progress" is a project to re-examine Tokyo by creating works in three sites in Tokyo with views of the Sumida River and the Tokyo Sky Tree. "Tsukuda Terrace", wood terrace, has been completed in Place de Paris in Ishikawajima Park, Chuo-ku. Why not enjoy viewing ever changing Tokyo landscapes from here?



川俣正〈佃テラス〉
Tadashi Kawamata, Tsukuda Terrace

東京都庭園美術館

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum



<http://www.teien-art-museum.ne.jp>

Tel. 03-3443-0201

(リニューアル準備室)



完成予想図 Rendering

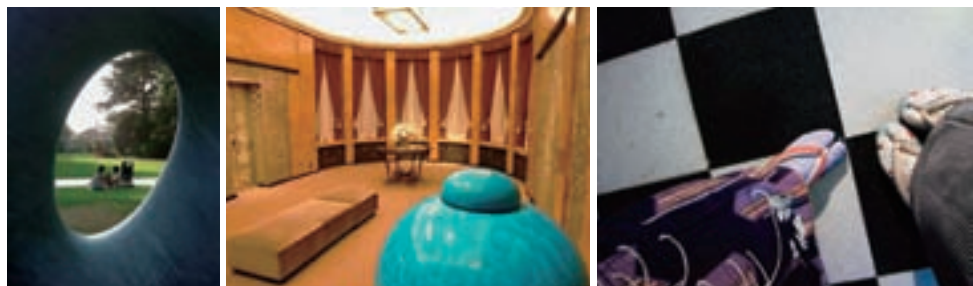
改修工事のため全面休館中 2014年リニューアル開館

Currently closed for renovations — will reopen in 2014

東京都庭園美術館は2011年11月1日より、リニューアル工事のため全面休館しています。今回の工事では、歴史的建造物である旧朝香宮邸の保存と建物の特性を生かした美術館活動の実施を目的に、本館(旧朝香宮邸)改修工事、および管理棟(現在の新館)改築工事を行います。休館中もウェブサイトでは、リニューアル準備の様子をレポートするブログや、アール・デコをテーマにしたコラムなど新しいコンテンツを用意。来館者が撮影した館内・庭園の写真を紹介する「フォトギャラリー」コーナーでは、ユニークな視点が光る写真を多数掲載しています。

※「フォトギャラリー」の募集は終了しました。

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum has been closed since November 1, 2011, for renovations. The renovation work is taking place on the main building (the former residence of the family of Prince Asaka) and the administrative building (currently called the new annex), with the purpose of conserving the historic structure of this former residence and to enable the buildings to function more effectively as an art museum. During the closure period, the museum has been reporting its preparatory activities and columns focusing on art deco, and various other new content on its website (currently in Japanese only at <http://www.teien-art-museum.ne.jp>). Photographs taken by museum visitors are posted under Photo Gallery.



フォトギャラリー投稿写真より(左から投稿者ニックネーム:KEN, haru427, れんげ)

From posted photographs to our Photo Gallery (nicknames of contributors from left: KEN, haru427, Renge)

東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre



Tel. 03-5391-2111 (リニューアル準備室)



改修イメージ図

Image of the renovated Tokyo Metropolitan Theatre

改修工事のため全面休館中 今秋リニューアルオープン

全面休館期間：2011年4月1日～2012年8月31日

Currently closed for renovation—will reopen in autumn this year

Closed period: April 1, 2011-August 31, 2012

開館から20年を経た東京芸術劇場は、昨年春より改修工事を行っています。約1年半の改修期間を経て、9月にリニューアルオープンします。改修工事では、設備の交換や修繕のほかにも、現代的な演目・演出方法に対応するため、劇場の機能向上を目指しています。リニューアルオープンをどうぞご期待ください。

※パイプオルガンのオーバーホール(分解点検)は、リニューアル後も引き続き実施いたします。

The Tokyo Metropolitan Theatre has been under renovation since spring 2011, 20 years after it first opened. The renovation work includes refurbishment and replacement of equipment. In addition, the theatre aims to upgrade its functions in order to meet contemporary programs and productions. The theatre will reopen in September, after an 18-month-long renovation period. We hope you look forward to our reopening.

休館期間中の公演(4月～6月)
NODA・MAP 番外公演「THE BEE」
Japanese Version 東京公演
4月25日(水)～5月20日(日)
原作:筒井康隆
共同脚本:野田秀樹& Colin Teevan
演出:野田秀樹
出演:宮沢りえ ほか
料金:全席指定 一般7,500円 ほか(当日券あり)
会場:水天宮ビッド(東京・日本橋)

Produced by NODA MAP
THE BEE Japanese Version (Japan Tour in Tokyo)
Apr 25 Wed-May 20 Sun
Written, produced, and casted by Hideki Noda
Ticket: ¥7,500 All seat reserved.

※電力需給状況によって開館日時、事業内容等が変更となることがあります。詳細は各施設のウェブサイトをご参照ください。

*Opening hours and programs may vary depending on the electricity supply-demand situation. Please refer to the website of each facility for details.

東京都歴史文化財団のウェブサイト

Website of the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

ウェブ上のミュージアムで作品を鑑賞 トーキョーデジタルミュージアム

東京都江戸東京博物館、東京都写真美術館、東京都現代美術館の収蔵品、江戸東京たてもの園の建物を閲覧できるウェブサイト。各館の収蔵品アーカイブとしてご活用いただけます。検索方法は簡単で、「注目のコレクション」「収蔵品検索」「歴史的建造物検索」から作品を探すことができます。拡大機能や詳しい解説が付いているため、自宅でゆっくりと鑑賞したい方におすすめです。貴重な収蔵品が豊富に掲載されていますので、好奇心のおもむくまま検索をしていると、新しい発見があるかもしれません。

Enjoy the collections of an online museum Tokyo Digital Museum

The Tokyo Digital Museum is a bilingual website that allows the visitors to enjoy and search the collections of the Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum, Tokyo Metropolitan Museum of Photography, Museum of Contemporary Art Tokyo, and the Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum. It is easy to search the works from the pull-down menus of "Well-selected Collection", "Collection" and "Historical Architecture." The images of the artwork can be enlarged by using the bar underneath, allowing the visitors to see the details of the work. Viewers may find something new following your interests.

★注目のコレクション Well-selected Collection



20世紀美術の巨匠作品から浮世絵、草創期の写真までを紹介。ZOOM機能を使うと作品の細部まで楽しむことができます。

★収蔵品検索 Collection



タイトルや制作年など、キーワード入力で気軽に各館の収蔵品を検索することができます。

★歴史的建造物検索 Historical Architecture



江戸東京たてもの園内の建造物のほか、江戸～昭和期に建てられた都内各所の和風洋風建築、土木建造物が検索できます。

<http://digitalmuseum.rekibun.or.jp>



展覧会で収蔵作品が展示されることも。気になる作品はウェブでチェック

Works from the collection are exhibited at some exhibitions quite often. Check it up the details at the website.

読みごたえのあるコラムが満載

トーキョー・アート・ナビゲーション

東京のアートイベントや展覧会、公演情報を、リアルタイムで紹介するウェブサイト。アーティストを目指す人、アートを楽しみたい人に必見のコラム3本を、毎月1回のペースで更新しています。4月から内容を一新してお届けしますので、興味のある記事をチェックしてみてください。また、トーキョー・アート・ナビゲーションは、メンバー登録をすれば誰でも情報を発信することができます。登録は無料ですので、創作活動のPRの場として、イベント広報の場としては是非ご活用ください。

[新たにはじまる3つのコラム]

- ・アーティスト・ピックアップ: アーティストファイルに登録しているアーティストに注目
- ・アートのスペシャリスト: アートにかかわる幅広い仕事を紹介
- ・東京アートシーン: 学生、若手作家によるアートプロジェクトやスポットを特集

A range of columns well worth reading Tokyo Art Navigation

Tokyo Art Navigation is a Website that introduces information on art events, exhibitions, and performing arts held in Tokyo in real time. Its three must-read columns for people who aspire to be artists or those who enjoy art are updated monthly.

From April, all the content will be renewed. Please visit and check for articles you are interested in.

Anyone who registers with the Website can transmit their information. Registration is free. Please use the site as a public relations tool for your own creative activities.

Artists Pick Up: Focuses on artists registered under "Artist File"

Art Specialist: Introduces a wide variety of jobs related to the arts

Tokyo Art Scene: Featuring art projects conducted by students and emerging artists

アーティストファイルから作家を支援

昨春秋、トーキョー・アート・ナビゲーションのコンテンツ、アーティストファイルの登録者を対象に第1回目のコンペティションを開催し、西村有未さんの《毛わら》が特別賞となりました。第2回目のコンペティションは夏頃の実施を予定しており、詳細はサイトで情報発信します。

Supporting artists registered in "Artist File"

In autumn of 2011, Tokyo Art Navigation (TAN) held the first competition among artists who registered at "Artist File" under the content of TAN. "Kewara" by Yumi Nishimura won the special prize. The second competition is scheduled to be held in summer 2012. Further information will be conveyed through the Website.

<http://tokyoartnavi.jp>



コラムはバックナンバーも充実。川俣正さんほか第一線で活躍する作家の「インタビュー」や、アーティストとして活動するためのノウハウを提供する「ステップアップ」、都内の地域とアート活動を紹介する「スポット」など、どれも読みごたえ十分です。

There is a complete range of archived columns. "Interview" with Tadashi Kawamata, a veteran artist active on the front lines, "Step Up" provides know-how to activities for artists, and "Spot" introduces unique places in Tokyo. All these columns are well worth the read.



第1回 トーキョー・アート・ナビゲーション・コンペティション受賞作品

The first Tokyo Art Navigation Competition Prize winning work.

Maps & Information

●公益財団法人東京都歴史文化財団

Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture
<http://www.rekibun.or.jp>

●トーキョー・アート・ナビゲーション

Tokyo Art Navigation
<http://tokyoartnavi.jp>

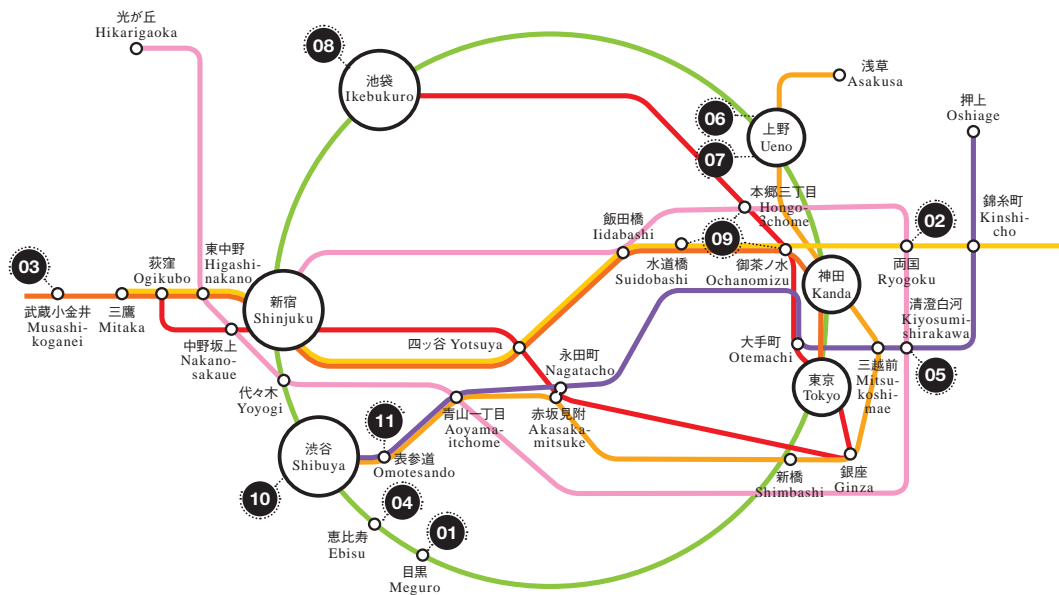
●観覧料について(対象:東京都江戸東京博物館・江戸東京たてもの園・東京都現代美術館の常設展・東京都写真美術館の収蔵展)

- ・都内在住・在学の中学生、小学生は無料
- ・65歳以上の方は、一般料金の半額
- ・毎月第3土曜日・日曜日(家族ふれあいの日)は、18歳未満のお子さまを同伴する方は半額
- ・観覧料の記載がない場合は、展覧会・催物によって金額が異なります
 Admission Fee (Permanent Exhibition of Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum, Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum, and Museum of Contemporary Art Tokyo, Collection Exhibition of Tokyo Metropolitan Museum of Photography)
- ・Admission Free:Elementary and junior high school students reside or go to school in Tokyo.
- ・Half Price:Seniors (65 and over) and adults accompanying children under 18 years old are admitted for half price on the third weekend of every month.
- ・Fees may vary depending on the exhibitions and events. So, please confirm if fees are not indicated.

●休館日は各館異なります。詳細はカレンダーページをご確認ください

Closed day may vary by facility. Please check the calendar pages for further details.

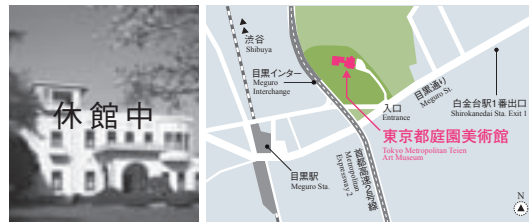
主な路線図 Route map



- | | | | |
|--------|-----------------------|-----------|-----------------------------|
| JR山手線 | JR Yamanote Line | 東京メトロ半蔵門線 | Tokyo Metro Hanzo-mon Line |
| JR中央線 | JR Chuo Line | 東京メトロ銀座線 | Tokyo Metro Ginza Line |
| JR総武線 | JR Chuo-Sobu Line | 東京メトロ丸の内線 | Tokyo Metro Marunouchi Line |
| 都営大江戸線 | Toei Subway Oedo Line | | |

01 東京都庭園美術館 Tokyo Metropolitan Teien Art Museum

改修工事のため全面休館中 2014年中開館予定
 TEMPORARILY CLOSED FOR RENOVATIONS - WILL REOPEN IN 2014



所在地:〒108-0071 港区白金台5-21-9 交通:都営三田線・東京メトロ南北線白金台駅1番出口より徒歩6分、JR目黒駅東口・東急目黒線目黒駅正面口より徒歩7分 休館日:第2・第4水曜日(祝日の場合は翌水曜日)、年末年始 開館:10:00-18:00
 Address:5-21-9 Shirokanedai, Minato-ku, Tokyo 108-0071
 Closed:2nd and 4th Wednesday (or Thursday when Wednesday falls on a national holiday) and New Year holidays Open:10:00-18:00
 Tel:03-3443-0201 URL:www.teien-art-museum.ne.jp

02 東京都江戸東京博物館 Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum



所在地:〒130-0015 墨田区横綱1-4-1 交通:JR两国駅西口より徒歩3分、都営大江戸線两国駅A4 出口より徒歩1分 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 観覧料:常設展は一般600円、大学生480円、65歳以上300円、中・高校生300円、都内中・小学生以下は無料 開館:9:30-17:30(土曜日-19:30)
 Address:1-4-1 Yokoami, Sumida-ku, Tokyo 130-0015
 Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays Admission Fee: Adults ¥600/Students (College/University) ¥480/Seniors (65 and over) ¥300/Junior high school and high school students ¥300 Open: 9:30-17:30 (-19:30 Saturday)
 Tel:03-3626-9974 URL:www.edo-tokyo-museum.or.jp

03 江戸東京たてもの園 Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum



所在地:〒184-0005 小金井市桜町3-7-1 交通:JR武蔵小金井駅北口よりバス2番3番乗り場より小金井公園西口下車徒歩5分、西武新宿線花小金井駅南口よりバス「南花小金井」(小金井街道沿い)バス停より「武蔵小金井駅」行、小金井公園西口下車徒歩5分 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 観覧料:一般400円、大学生320円、65歳以上200円、中・高校生200円、都内中・小学生無料 開館:9:30-17:30(10-3月-16:30)
 Address: 3-7-1 Sakura-cho, Koganei-shi, Tokyo 184-0005
 Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays Admission Fee: Adults ¥400/Students (College/University) ¥320/Seniors (65 and over) ¥200 Open: 9:30-17:30 (-16:30, Oct.-Mar.)
 Tel:042-388-3300 URL:www.tatemonoen.jp

04 東京都写真美術館 Tokyo Metropolitan Museum of Photography



所在地:〒153-0062 目黒区三田1-13-3(恵比寿ガーデンプレイス内) 交通:JR恵比寿駅東口より徒歩7分、東京メトロ日比谷線恵比寿駅より徒歩10分 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 開館:10:00-18:00(木・金曜日-20:00)
 Address:Yebisu Garden Place, 1-13-3 Mita, Meguro-ku, Tokyo 153-0062 Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays Open:10:00-18:00 (-20:00 Thursdays and Fridays)
 Tel:03-3280-0099 URL:www.syabi.com

05 東京都現代美術館

Museum of Contemporary Art Tokyo



所在地:〒135-0022 江東区三好4-1-1 交通:東京メトロ半蔵門線清澄白河駅B2出口より徒歩9分、都営大江戸線清澄白河駅A3出口より徒歩13分、東京メトロ東西線木場駅3番出口より徒歩15分、バス停木場駅から(業10)「業平橋駅前」行、(東20)「錦糸町駅前」行き、JR東京駅丸の内北口よりバス「錦糸町駅前」行、すべて「東京都現代美術館前」下車 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始、保守点検日 観覧料:常設展は一般500円、大学生400円、高校生・65歳以上250円、中学生以下無料 開館:10:00-18:00

Address:4-1-1 Miyoshi, Koto-ku, Tokyo 135-0022
 Closed:Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays Admission Fee:Adults ¥500/ Students (College /University) ¥400/High school students and seniors (65 and over) ¥250 Open:10:00-18:00
 Tel:03-5245-4111 URL:www.mot-art-museum.jp

06 東京都美術館

Tokyo Metropolitan Art Museum



所在地:〒110-0007 台東区上野公園8-36 交通:JR上野駅公園口より徒歩7分、東京メトロ銀座線・日比谷線・上野駅7番出口より徒歩10分、京成電鉄上野駅より徒歩10分 休館日:第1・第3月曜日、特別展は月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始、工事休館日 開館:9:30-17:30
 Address:8-36 Ueno-Koen, Taito-ku, Tokyo 110-0007
 Closed:Rental Gallery: 1st and 3rd Monday and New Year holidays / Special Exhibition Gallery: Mondays (or Tuesdays when Monday falls on a national holiday) and New Year holidays Open:9:30-17:30
 Tel:03-3823-6921 URL:www.tobikan.jp

07 東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan



所在地:〒110-8716 台東区上野公園5-45 交通:JR上野駅公園口より徒歩1分、東京メトロ銀座線・日比谷線・上野駅7番出口より徒歩5分、京成電鉄上野駅より徒歩7分 休館日:年末年始・保守点検日他 開館:9:00-22:00
 Address:5-45 Ueno-Koen, Taito-ku, Tokyo 110-8716
 Closed:New Year holidays Open:9:00-22:00
 Tel:03-3828-2111 URL:www.t-bunka.jp

08 東京芸術劇場

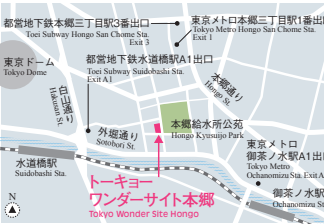
Tokyo Metropolitan Theatre



所在地:〒171-0021 豊島区西池袋1-8-1 交通:JR・東京メトロ・東武東上線・西武池袋線池袋駅西口より徒歩2分、地下2b出口より徒歩0分 休館日:年末年始、保守点検日(毎月2日間程度)、工事休館日 開館:9:00-22:00
 Address:1-8-1 Nishi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 171-0021 Closed:New Year holidays Open:9:00-22:00
 Tel:03-5391-2111 URL:www.geikei.jp

09 トーキョーワンダーサイト本郷

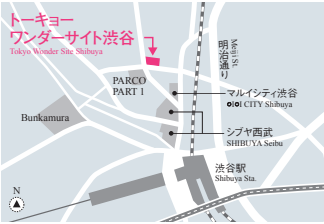
Tokyo Wonder Site Hongo



所在地:〒113-0033 文京区本郷2-4-16 交通:JR 御茶ノ水駅御茶ノ水橋口・水道橋駅東口、都営三田線水道橋駅A1出口、東京メトロ丸ノ内線本郷三丁目駅1番出口、御茶ノ水駅A1出口、都営大江戸線本郷三丁目駅3番出口より各徒歩7分 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 開館:11:00-19:00
 Address:2-4-16 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033
 Closed:Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year's holidays Open:11:00-19:00
 Tel:03-5689-5331 URL:www.tokyo-ws.org

10 トーキョーワンダーサイト渋谷

Tokyo Wonder Site Shibuya



2012年5月より2013年3月(予定)まで耐震工事のため休館
 TEMPORARILY CLOSED FOR SEISMIC RENOVATIONS
 FROM MAY 2012 TO MARCH 2013 (TENTATIVE)
 所在地:〒150-0041 渋谷区神南1-19-8 交通:JR・東急東横線・田園都市線・京王井の頭線・東京メトロ銀座線・半蔵門線・副都心線渋谷駅ハチ公口より徒歩8分 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 開館:11:00-19:00
 Address:1-19-8 Jinnan, Shibuya-ku, Tokyo 150-0041
 Closed:Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year's holidays Open:11:00-19:00
 Tel:03-3463-0603 URL:www.tokyo-ws.org

11 トーキョーワンダーサイト青山:クリエイター・イン・レジデンス

Tokyo Wonder Site Aoyama: Creator-in-Residence



所在地:〒150-0001 渋谷区神宮前5-53-67 コスモス青山SOUTH棟3階 ※オープン・スタジオ、レクチャー等開催時のみ一般公開 交通:東京メトロ銀座線・千代田線・半蔵門線表参道駅B2出口より徒歩7分、JR・東急東横線・田園都市線・京王井の頭線、東京メトロ銀座線・半蔵門線・副都心線各線渋谷駅より徒歩8分
 Address: COSMOS Aoyama SOUTH 3F 5-53-67
 Jingu-mae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001
 ※ Open to the public for events only
 Tel:03-5766-3732 URL:www.tokyo-ws.org

ART NEWS TOKYO 2012.4-6

発行日 : 2012年4月1日(季刊)1.4.7.10月発行
 発行 : 公益財団法人東京都歴史文化財団
 〒130-0015 東京都墨田区横網1-4-1 Tel. 03-5610-3503
 企画 : 公益財団法人東京都歴史文化財団 事務局総務課企画広報係
 編集 : 株式会社美術出版社
 デザイン : 宮外麻周(m-nina)
 翻訳 : 株式会社アーバン・コネクションズ
 印刷・製本 : 富士美術印刷株式会社

©Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture. All rights reserved.
 本誌掲載の記事、写真の無断複製、複製を禁じます。

公益財団法人 東京都歴史文化財団
 TOKYO METROPOLITAN
 FOUNDATION FOR
 HISTORY AND CULTURE

